

- abkantieren = abgießen.
 abnivellieren = (z. T.) einwägen.
 Abseisse = Länge.
 absolviertes Bergschüler = geprüfter Bergschüler; (die Bergschule) absolvieren = durchmachen.
 absorbieren = auffaugen, binden, aufnehmen, verschlucken.
 Absorption = Aufnahme.
 Absorptionsturm = Gas(sang)turm.
 accessorische Gemengteile = Nebengemengteile, Übergemengteile, Beimengung(en).
 Accord = Gedinge; Stücklohn.
 accordieren = verdingen.
 Accumulator = Kraftspeicher, Sammler, (Strom-)speicher.
 adjustieren = berichtigen, richtig stellen, (Eisenbahnschienen) fertigmachen.
 Adjustierschraube Einstellschraube, Berichtigungsschraube.
 Administration = Verwaltung.
 Admissionsdampf = frischer Dampf, Kesseldampf.
 adoucieren = (Metall) anlassen, ausglühen, tempern.
 Affinität = (chemische) Verwandtschaft.
 Affination = Goldscheidung, das Feinen des Goldes.
 aktive Mannschaft = anführende, arbeitende, diensthuernde M.;
 Mannschaftsbestand, Belegschaft.
 Aktivität = Dienst, Thätigkeit.
 Alhidade = Hilfssteilkreis, Zeiger (Jordan), Zeigerkreis (Deutscher Geometerverein).
 Alignement = Richtung, Flucht, Lehre.
 alignieren = abstecken, abschnüren, die Lehre hängen.
 Amalgam = Quicksilber, (Quicksilber, -gold).
 amalgamieren = verquicken.
 Amalgamierwerk = Quicksilberwerk, -anstalt.
 Amplitude = Schwingungsweite, Ausschlag, Ausschlagweite.
 Analyse = chemische Scheidung, Zerlegung, chemische Untersuchung.
 analysieren = scheiden, zerlegen, untersuchen.

Anemometer = Luftzugmesser, Windmesser; (beim Bergbau):
 Wettermesser.

anemometrische Station = Prüfungsstelle für Wettermesser.

Anthracit = Glanzkohle, Kohlenblende (Werner).

anvisieren = anzielen, einschneiden, anschneiden, einstellen.

Apophyse = Abläufer, Abgäugel, (abgehendes) Trum.

Apparat = Vorrichtung, Gerät.

Bohrapparat = Bohrzeug.

Spitzkastenapparat = Spitzkasten, Spitzkästen.

Fangapparat = Fangvorrichtung, Fanggezüg, Fang(werk)-
 zeug.

Zählapparat = Zählwerk.

Aräometer = Sentwage.

Arco = Rohmessing.

Armierung } = Ausrüstung, Zubehör, Beschläge, Verankerung;

Armatur } = Küftung (z. B. der Gußformen).

arretieren = (eine Maschine) anhalten, bremsen; feststellen,
 sperren.

Asphalt = Erdpech.

Aspirations-Ventilator } = Saugrad, saugendes Wetterrad,
 Aspirator } = Wetterfänger, Sauger.

Aspirationsluft = angefaugte Luft, abgefaugte Luft, Abluft.

Aureole = Gasfappe, Gasfegel (der Flamme einer Sicherheits-
 lampe).

Auripigment = Nauschgelb.

automatisch = selbstthätig.

automatischer (Schieber, Verschluss) = Selbst(=schieber,
 =verschluss).

Azimut = Richtung, Richtungswinkel, Streichen.

Azimutalwinkel = Richtungswinkel, Streich(ungs)-winkel.

Balancier = Schwinge, Schwinghebel; Gegengewicht.

hydraulischer Balancier = Wasser(säulen)gegengewicht.

balanciertes Ventil = entlastetes Ventil.

(Schwefelsäure)-Ballon = Ball-, Kugel-, Korbsflasche.

Bandage = (Rad)reifen (von Eisenbahnwagen).

Bantett } = Verme, Böschungsaßfaß.

Banquet }

Basis = Grundlinie, Standlinie (Marktsh.).

Bassin = Becken, Behälter.

Kohlenbassin = Kohlenbecken, Kohlenmulde.

Klärbassin = Klärbecken, Klärjumpf, Klärteich.

Batterie (z. B. Kessel) = Folge.

Bergphycus = Bergarzt, Knappschaftsarzt.

- Bergreservat = Bergvorbehalt.
 Beton = Grobmörtel.
 betonieren = mit Grobmörtel gründen, füllen.
 Bitumen = Erdpech, Erdharz, Kohlenharz.
 Blackband = Kohleneisenstein.
 Bleifolie = Bleiblech, Blattblei.
 Bloom = Bremme.
 Bobine = Flach- oder Bandseilkorb.
 Boussole = Kompaß, Bußole.
 Breccie = Brockenfels, Trümmerfels.
 Briquet } = Darrstein, Preßkohle, Kohlenziegel.
 Brifett }
 Eierbrifett = Eierdarrstein.
 brißantes Sprengmittel = (zer)schlagendes Sp. (Gegensatz:
 treibendes Sprengmittel.)

 caducieren (Ruxe) = aberkennen.
 calcinieren = brennen, rösten.
 Calciniertofen = Brenn-, Röstoff.
 Calo = Abbrand, Verlust (Eisenhüttenkunde).
 (Schmelz-) Campagne = Hüttenreise, Ofenreise, Betriebsdauer
 (eines Schmelzofens), Schmelzabschnitt.
 Capacität = Fassung(sraum).
 Capß = Aufseßvorrichtung, Gestellstützen, Hängestützen, Klink-
 zeug, Aufsaßklinken.
 carbonisieren = ankohlen, (ver)kohlen.
 Carenzzeit = Ausfallzeit, Wartezeit.
 Cascade = Kochtrommel.
 Cascadentrommeln = Stufentrommeln.
 Cement = Zement.
 cementieren = mit Zement ausgießen; (Eisen zu Stahl)
 kohlen.
 Cementierpulver = Kohlenpulver, Stählpulver.
 Cementkupfer = Fällkupfer.
 Cementstahl = Brennstahl, Kohlungstahl, Zementstahl.
 Cementation = chlorige Goldscheidung; Stählen.
 Centralaufbereitung = Hauptaufbereitung.
 Centralwäsche = Hauptwäsche.
 Centrifuge } = Schleuder.
 Centrifugalapparat }
 Centrifugalpumpe = Kreiselpumpe, Schleuderpumpe.
 Centrifugalventilator = Wetterrad, Wettertrommel, Fließ-
 gelrad (=gebläse).
 centrieren = mitteln, einmitteln.
 Chabotte = Pochsohle; Amboßfutter, Amboßunterfaß (Schmiede).

- Chamotte = gebrannte Masse, Schamotte, Dsenthon, Brandthon.
- Charge = Beschildung eines Ofens, Aufgichtung, Ofenbesatz, Gicht, Einfaß, Saß (beim Flammofen, Ledebur), Ladung, Post.
- Chargieren = gichten, aufgeben, beschilden, besetzen.
- Circularschere = Kreisschere.
- Circularsäge = Kreissäge.
- Circumferentialstollen = Umlauf-, Umgehungsstolln.
- Coaks } = Koks (davon abgeleitet: Koksöfen, verkoken).
- Cokes }
- Collimationsachse = Zielachse, Absehachse.
- Collimationsfehler = Ziel(achsen)fehler.
- Commerzblech = Handelsblech.
- communicierende Röhre = U-Röhre, U-förmige Röhre.
- compensieren = ausgleichen, ersetzen.
- Compensations-Vorrichtung } = Ausgleichvorrichtung,
- Compensator } = Ausgleichstück.
- Compound = Verbund- (maschine).
- (Luft-)Compressor = Luftpresse.
- comprimierte Luft = Preßluft, Druckluft.
- comprimiertes Pulver = gepreßtes Pulver, Formpulver, Stengelpulver.
- Concentration } = Anreicherung, Eindampfung; Gehalt,
- Concentrierung } = Sättigung.
- concentrieren = anreichern, sättigen, einengen, eindampfen.
- Concentrationsstein = angereicherter Stein, Reichstein, weißer Stein.
- concessionierter Markscheider = bestätigter, verpflichteter, bestallter, besugter M.
- concordant = gleichsinnig.
- Concordanz = Gleichsinnigkeit (der Lagerung).
- Concret = künstlicher Stein, Zementstein.
- condensieren = verdichten, niederschlagen.
- Condensator = Verdichtungs-vorrichtung, Verdichter.
- Condensation = Verdichtung, (Flugstaubs)niedererschlagung.
- Condensationswasser = Dampf-wasser; Abdampf-wasser.
- Conglomerat = Geröllfels, Geschiebefels (Cotta).
- conisches Ventil = Kegelvehtil.
- conisches Seil = verjüngtes Seil.
- Conservation, Conservierung = Dauerhaftmachen, Tränkung, Ankohlen, Dämpfen, Erhaltung.
- consistentes Fett = Dickfett, dickflüssiges Fett.
- (Grubenfelder) consolidieren = zusammenschlagen, zusammenlegen, vereinigen.

Construction = Bauart, Aufbau, Bau, Verband, Anordnung, Einrichtung, (Eisen-, Holz-)bau.

Constructionseisen = Baumwerkseisen, Baueisen.

construieren = bauen, errichten, herstellen, entwerfen, zimmern.

Consum = Verbrauch.

Contactkohlung = Oberflächekohlung.

continuirlicher Herd = stetig arbeitender H.

continuirliche Seßmaschine = stetig austragende Seßmaschine.

Bohren mit continuirlichem Wasserstrom = Spülbohren.

(Seil-)conto = (Seil-)Zählkarte, (Seil-)Beschreibung, = Nachweisung.

Contre = = Gegen= (mutter, =dampf).

Contrebalancier = Gegengewicht; Ausgleichhebel.

Controlapparat = Wächter.

Controlprobe = Gegenprobe, Schiedsprobe.

Converter = (Bessmer-) Birne.

Coordinaten = Achsenabstände, Länge und Breite.

Coquille, Kofille = Gußschale, Gußform, Masselform, = bett, Gänzforn.

Coquillenguß = Schalenguß, Hartguß.

Cote = Maßzahl, eingeschriebenes Maß, Höhenziffer, Höhenzahl, Höhe, Höhenlage.

Coulisse = Schleife (an Maschinen), Schleifbogen (Redtenbacher)

Coulisseneinlauf = Leitschaufeleinlauf, Fächereinlauf.

Coulissenstütze = Leitschaufelsstütze (Weisbach).

Croquis = Handriß, Handplan, Skizze, Kroki (Neue Felddienstordnung).

Cubicierung } = Inhaltsberechnung, Körperberechnung, Maß-

Cubatur } = ferenberechnung.

Cupellation = das Abtreiben.

cupellieren = (Silber) abtreiben.

Cupulofofen = Kuppelofen.

Cur = ärztliche Behandlung, Heilverfahren, Kur.

currente Bergkosten = laufende Bergkosten.

Cuvelage } = wasserdichte Schacht-Zimmerung, wasserdichter

Cuvelierung } = Ausbau.

Cylinder = Zylinder, Trommel, Stiefel, (Kolben-)rohr, Walze.

Daten = Werte, Unterlagen, Angaben, Maße.

statistische Daten = Zählungswerte.

decarbonifizieren = entfohlen.

decrepitieren = verknüffern.

Defektur = Prüfung (der Grubenrechnung).

- Defekturberichtigung = Fehlerberichtigung.
 Deflination = Mißweisung, (magnetische) Abweichung.
 demonstrieren = (Maschinen) abbrechen, auseinandernehmen,
 abtragen, zerlegen; beschädigen.
 Demontage } = Abbruch; Beschädigung.
 Demontierung }
 denaturiertes Salz = entzolltes, versetztes, ungenießbares S.;
 Fabrikatz.
 Denitrificator = Säurefänger, Salpeterfänger.
 Depot = Niederlage, Lager.
 Depression = Unterdruck.
 Derivat = Ableitung, Abkömmling.
 Desintegrator = Schleudermühle, Schlägermühle.
 destillieren = übergasen, überdampfen, übertreiben, abschwälen,
 überjagen.
 destilliertes Wasser = Brodenwasser.
 Diagonale = Schräge (eine in einer Zwischenrichtung zwischen
 dem Streichen und dem Fallen getriebene Strecke).
 Diagramm = Aufzeichnung, Verzeichnung. (Arbeits-, Wir-
 fungs-)Bild, =linie.
 Schieberdiagramm = Schieberbild.
 Indicator-Diagramm = Dampfspannungsbild.
 Diaphragma = Blendung, Scheidewand, Scheider.
 Dienstinstruktion = Dienstabweisung, =vorschrift.
 digerieen = zerteilen.
 Dilatationsvorrichtung = Ausgleichvorrichtung, Aus-
 gleichung.
 Dimension = Abmessung, Maß, Ausdehnung.
 dimensionierter Träger = abgepaßter Träger, bemessener,
 gewalzter Träger.
 (Ocular-)Dioptr = Sehspalte, Schauloch.
 (Objectiv-)Dioptr = Fadenkreuz, Faden.
 diplomierter Bergingenieur = geprüfter Bergingenieur.
 directe Feuerung = Kofstfeuerung.
 (Werk-)Disciplin = Arbeitsordnung, Arbeiterordnung,
 Dienstordnung, Werkordnung.
 Disciplinarstrafe = Ordnungsstrafe.
 discontinuierlich = abfäßig, mit Unterbrechung, unzusammen-
 hängend.
 discordant gelagert = ungleichfönnig gelagert, übergreifend
 gelagert.
 Dislocierung } = Verwerfung, Sprung, Sehen, Hub, Verwer-
 Dislocation } = fen, Wechsel, Störung, Überschiebung.
 Dissociation = Zerfall, Zerfetzung, Spaltung.
 dissociieren = trennen; zerfallen.

- Distanz = Entfernung, Abstand.
 Docimastie = Trockenprobierkunst, Probierfunde.
 docimastisch } = durch Probieren.
 auf docimastischem Wege }
 dosfieren = böfchen, abböfchen.
 Dosfierwaage = Böfchungswaage.
 duktil = geschmeidig, ftreckbar, hämmerbar.
 Duktilität = Hämmerbarkeit, Streckbarkeit.
- Edukt = Enderzeugnis, Reichgut, Liefergut, Liefererz, Endgut.
 (Nuß-, Nominal-, Heiz-) Effect = (Nuß-, Soll-, Heiz-) Wirkung, = Leistung, = Arbeit.
 Effectivstärke = Fststärke.
 einnivellieren = (z. Tl.) einwägen.
 einvisieren = einfluchten, einrichten, einschneiden, einweisen.
 Elevator = Aufzug, Hebewerk; Becherwerk; Fahrstuhl.
 elliptisches Gewölbe = Korbbogengewölbe, Eigewölbe.
 Email = Schmelz, Schmelzüberzug.
 emaillieren = überschmelzen, beschmelzen (Reuleaux).
 emailliert = geschmelzt, überschmelzt.
 Emissionsdampf = Abdampf.
 Eruptivgestein = Ausbruchsgestein.
 Abbau etablieren = Abbau anlegen, einleiten, anbauen.
 Etablissement = Anlage, Werk.
 Etage = Baufohle, Sohle, Gezeugstrecke, Lauf (eines Bergwerks); Stock, Stockwerk, Bühne.
 Etagenrost = Treppenrost.
 Etagengestell = mehrstöckiges, mehrbühniges Gestell.
 zweietagig = zweistöckig (z. B. Förderschale), zweibühnig.
 (Mineralien) etikettieren = (be)zetteln, bezeichnen.
 Excentrif } = Scheibenfurbel, Daumen (an Maschinen), Fang-
 Excenter } = backen (an Fangvorrichtungen).
 Exhaufitor = saugendes Lüftungsräd, (beim Bergbau:) Wetterrad, Sauger, Wettermühle (Rheinpreußen).
 Dampfstrahllexhaufitor = Dampfstrahlsauger, = Saugwerk, Sauger.
 (eine Sprengladung) explodiert = (ein Sprengschuß) kommt, geht los, fällt.
 Schlagwetter sind explodiert = die Wetter haben geschlagen, sind entzündet.
 Explosiv = Sprengstoff.
 explosibles Luftgemisch = schlagendes Luftgemisch.
 Explosion = Entzündung; Schuß; Knall.
 Extraction = Laugerei, Auslaugung.
 Extractionfprozeß = Auslaugeverfahren, Auslaugung.

- Facette = Schleiffante, Schleiffäche, Schleifraute, Raute.
 Façoneisen = Formeisen, Walzeisen.
 façonnirte Ziegel = Formziegel.
 Façonguß = Formguß.
 Fangapparat } = Fänger, Fangvorrichtung, Fangzeug.
 Fanginstrument }
 filtrieren = filtern, seihen; klären.
 Filtrum = Filter.
 Fitting = (Glas-, Wasserrohren-) Paßstücke, Formstücke, Ver-
 bindungsstücke.
 Fixpunkt = fester Punkt, Festpunkt.
 Formatstück = Handsstück.
 (Erzgang-) Formation = (3. Tl.) Gangausfüllung.
 geologische Formation = (geologische) Schichtengruppe.
 fossil = Versteinern; Berggut.
 fossil = versteinert, vorweltlich.
 fossile Brennstoffe = Erdkohlen.
 Friktionskuppelung = Reibungskuppelung.
 functionieren = wirken, arbeiten, gehen.
 Fundament = Gründung, Grundmauerwerk, Unterbau, Grund-
 lage.
 fundamentieren = gründen.
 Fusion = Zusammenschlagung, Zusammenlegung, Verschmelzung.
 fusionieren = zusammenschlagen, zusammenlegen, verschmelzen.
 Galerie = Strecke, Lauf.
 Gangformation = Gangausfüllung, Ganggruppe.
 Gangtextur = Ganggefüge.
 Gasometer = Gasglocke, Gasbehälter.
 gattieren = gattieren, möllern, mengen.
 Generalfällen = Hauptfällen.
 Generalstreichen = Hauptstreichen.
 Generalgedinge = Dauergedinge, Großgedinge, Hauptge-
 dinge, Unternehmergeadinge.
 Generator = Gaserzeuger, Gasofen.
 Generatorgase = Heizgase.
 Generatorfeuerung = Gasfeuerung.
 Geodäsie = Vermessungskunde.
 Geodät } = Landmesser, Feldmesser.
 Geometer }
 Geode = Steinmandel.
 Sichtplateau = Sichtbühne.
 Goniometer = Winkelmesser.
 Granalien = Graupen, Körner, Schrot.
 granulieren = förnen.

graphische Darstellung, Graphicon = (3. Fl.) Netzdarstellung; bildliche Darstellung, Verzeichnung.
Grubenregister = Grubenrechnung.

hora = Stunde (Kompaßstunde).

H. P. (Horse power) = Pf.=Kr. (Pferdekraft), Pf.=St. (Pferdestärke).

Horizont = Abbausohle, Bausohle, Sohle.

Horizontalkurven = Höhenlinien, Schichtenlinien.

horizontal = wagrecht, schieflig.

hydraulischer Aufzug = Wasseraufzug; Wasserkraftaufzug, Wassersäulenaufzug, Druckwasseraufzug; Wassertonnenaufzug.

hydraulischer Balancier = Wasser(säulen)gegengewicht.

hydraulischer Kalk, Mörtel = Wasserkalk, Wassermörtel.

hydraulisches Gefänge = Wasser(säulen)gestänge.

hydraulischer Widder = Stoßheber.

Hydrocarbon = Wassergas.

Hydrooxygengas = Knallgas.

Impregnation = Einsprengung; Durchtränkung.

imprägniertes Erz = eingesprengtes Erz.

imprägniertes Holz = durchtränktes Holz.

Ingot = Flußstahl, Flußeisenblock, Block, (Kupfer)=barren, Einguß.

Injector l = (Dampf-) Strahlpumpe.

Injecteur s

Installation = Aufstellung (einer Maschine), Einrichtung (einer elektrischen Anlage).

Instruction = Anweisung, Anleitung, Vorschrift.

invalid = arbeits-, dienstunfähig; (beim Bergbau:) bergfertig.

investiertes Capital (Österreich) = Anlagefosten.

Journal = Tagebuch, Meldebuch, Buch, Kladde.

Förderjournal = Förderbuch.

Seilsfahrungsjournal = Seilsfahrungs(tage)buch.

Fahrjournal = Fahrbericht.

irrespirable Luft = Sticlust, Schwaden.

Kaliber = Lehre, Durchmesser, Seelendurchmesser, Weite, Lichte; Walzenfurche.

Kalibrierte Walze = Formwalze, Lehrwalze, gefurchte Walze.

Kanon = Zins, Bezeigungsgeld.

Kartierung = Kartenzeichnung, Aufnahme, Aufzeichnung.

kartieren = aufzeichnen, aufnehmen.

Katarakt = Wasserbremse, Ölbrmsse; Subpause.

- Klassificateur } = Spitzgerinne, Stromgerinne, Spitztrichter.
 Klassificator }
 klassieren = nach der Korngröße sondern, klassieren, sieben,
 rättern, (Österreich) reutern.
 Klasse = Korngröße.
 plastische Gesteine = Trümmergesteine.
 Piln = Schachtröstofen, Riesbrenner.
 kompakt = derb (Erz).
 Korrektur = Verbesserung, Berichtigung.
 Korrektionschraube = Berichtigungsschraube.
 Kristallisation = Kristallbildung.
 Kupolofen = Kuppelofen.

- Lateralsekretion = Gangausfüllung aus dem Nebengestein,
 Nebengesteinsauscheidung.
 Leitfossilien = Leitversteinerungen.
 Lentikulargänge = Linsengänge, Nestergänge.
 Libelle = (3. Tl.) Wasserwaage.
 Lieferant = Lieferer, Verkäufer, Händler.
 Liefertermin = Liefertag, -zeit, -frist.
 Lignit = holzige Braunkohle.
 Limbus = Haupt(teil)kreis.
 lutieren = verletzen, verstreichen.
 Luttentour = Luttenstrang.

- Magazin = Niederlage, Lager.
 Manometer = Druckzeiger, Druckmesser.
 mappieren = aufnehmen, Karten zeichnen.
 marine Sedimente = Meeresablagerungen.
 Massiv = Gebirgsstock.
 massiveisernes Gefüge = volleisernes Gefüge, eisernes
 Vollgefüge.
 Materialien = Werkstoffe, Verbrauchsstoffe.
 Sprengmaterialien = Sprengstoffe, Sprengmittel.
 Zahlenmaterial = Zahlen(nachweise).
 Metallurgie = Hüttenkunde.
 metallurgisch = hüttenmännisch.
 metamorphische Gesteine = Umwandlungsgesteine, umge-
 wandelte Gesteine.
 (Bohr-)methode = (Bohr-)verfahren.
 (Abbau-)methode = (Abbau-)weise, -verfahren.
 Moirébleche = Moirébleche, gemusterte Bleche.
 Moiré métallique = geblumtes Zinkblech.
 Montanactien = Berawerksactien.

- Montanbahn = Berg-(Hütten-)bahn, Grubenbahn, Zechenbahn.
 montanistisch = bergmännisch, bergbaulich.
 Montanstatistik = Bergzählungskunde, Berg(werks)-statistik.
 Montanwesen = Bergwesen.
 Monteur = Aufsteller.
 montieren = (Maschinen) aufstellen.
 Montage } = Aufstellung, Ausführung.
 Montierung }
 Morbidität = Krankfälligkeit, Krankheitsziffer.
 Motor = Triebkraft; Antriebsmaschine, Kraftmaschine.
- Nadir = Fußpunkt.
 neptunische Gesteine = Meeresablagerungen.
 Nitroglycerin = Sprengöl.
 Niveau = Höhenlage; Sohle.
 Niveauote = Höhenzahl.
 Niveaufurven = Schichtenlinien, Höhenlinien.
 Niveaudifferenz = Höhenunterschied, Sohlenunterschied.
 Nivellement = (z. T.) Das Einwägen, Höhenmessung.
 nivellieren = einwägen, Höhen messen.
 nivellitiches Nek = Höhennek.
 Nivellierdioptr = Abseh-, Zielwage.
 Nivellierinstrument = Fernrohrwage.
 Nonius = Werner (nach dem Erfinder, dem Niederländer Peter Werner, französ. Vernier).
- Objectivlinse = Vorderlinse.
 Ocularlinse = Augenlinse.
 Officiant = Beamter; Aufseher.
 Officialbevollmächtigter = Bevollmächtigter von Amtswegen, Amtsbevollmächtigter.
 Oktant = Achteckkreis.
 Ordinate = Senkrechte, Höhe; (als Achtenabstand:) Breite.
 Orientierung = Einstellung.
 Orientierungsplan = Übersichtsplan.
 orientieren = einstellen, richten.
 Ozokerit = Erdwachs.
- paketieren = packen, bündeln.
 Pantograph = Storchschnabel.
 Paragenesis = Gefellung, Zusammenvorkommen, Bergesellschaftung.
 Patina = Edelrost.

- Pension = Ruhegehalt, Ruhe-lohn, Knappschafst-lohn, Gnaden-geld; Witwengeld.
 Pensionkaffe = Ruhegehaltskaffe, Knappschafst-kaffe.
 pensionieren = in Ruhestand versetzen.
 sich pensionieren lassen = in Ruhestand treten, ins Gna-dengeld, Knappschafst-lohn gehen.
 pensioniert = in Ruhestand versetzt, getreten, im Gnadenlohn.
 perforieren = durchlochen, lochen.
 perforiert = gelocht.
 (Kohlen)-Perron = Ladebühne, (Kohlen) bühne, (Kohlen)-rampe.
 Petrefact = Versteinering.
 Petrographie = Gesteinskunde.
 Petroleum = Erdöl, Steinöl.
 Physikus = Arzt.
 picotieren = verkeilen, dicht keilen.
 Picotage = Verkeilung, wasserdichte Zimmerung.
 Plunger = Plunsker, Mönchsfolben, Taucherfolben.
 pneumatisch = Luft-.
 Polierwalze = Glättwalze.
 porös = porig.
 Poterie = Geschirrguß.
 Potté = Eisenrot.
 Præcipation = Fällung.
 Præcisionsmessung = Scharfmessung, Feinmessung.
 Præcisionssteuerung = zwangläufige Steuerung.
 Præcisionsgewicht = Feingewicht.
 Prämiengedinge = Preisgedinge.
 mikroskopisches Präparat = (z. Tl.) Dünnschnitt, Dünnschliff.
 Probierlaboratorium = Probiergaden, Probierkammer.
 Procent = Hundertteil, vom Hundert, v. H.
 procentig = (z. Tl.) hundertteilig.
 hochprocentig = hochhaltig.
 (Röst-, Bessmer-) Proceß = (Röst-, Bessmer-) Verfahren.
 Waschproceß = Verwaschen, Waschverfahren.
 producireren = ausbringen, liefern, gewinnen, hervorbringen, erzeugen.
 Product = Erzeugnis, Gut, ausgebrachtes Liefergut.
 Production = Ausbringen, Erzeugung; Förderung.
 Productivität = Erzeugungskraft, = Fähigkeit.
 productive Steinkohlenformation = flözführendes Stein-
 kohlengebirge.
 Productionskosten = Gesehungskosten.
 Profileisen = Formeisen, Walzeisen.
 Längenprofil = Längsschnitt.

- Querprofil = Querschnitt.
 Horizontal-Projection = Grundriß, Grundplan.
 Vertikal-Projection = Ansicht, Aufriß, Standriß; Seigerriß, Lotriß.
 Project = Entwurf, Plan.
 Projection (eines Erzganges in irgend einer Sohle) = Lage.
 projectieren = planen, entwerfen.
 projicieren = (im Grundriß, Aufriß) darstellen.
 Proportionalzirkel = Verhältniszirkel.
 Protokoll = Vernehmungs-, Verhandlungs-, Befundschrift, Niederschrift.
 provisorische Zimmerung = verlorene Zimmerung, Notzimmerung.
 Pulsions-Ventilator = blasendes Wetterrad.
 Pulsometer = Pulsheber, Pulsfer.
 purple ores = Kiesabbrände.
 Pyrometer = Hißmesser.

 Quadratur = Flächenberechnung.
 Qualitätserze = Edelerze.
 Quantum = Menge; Post.
 Quartal = Vierteljahr.

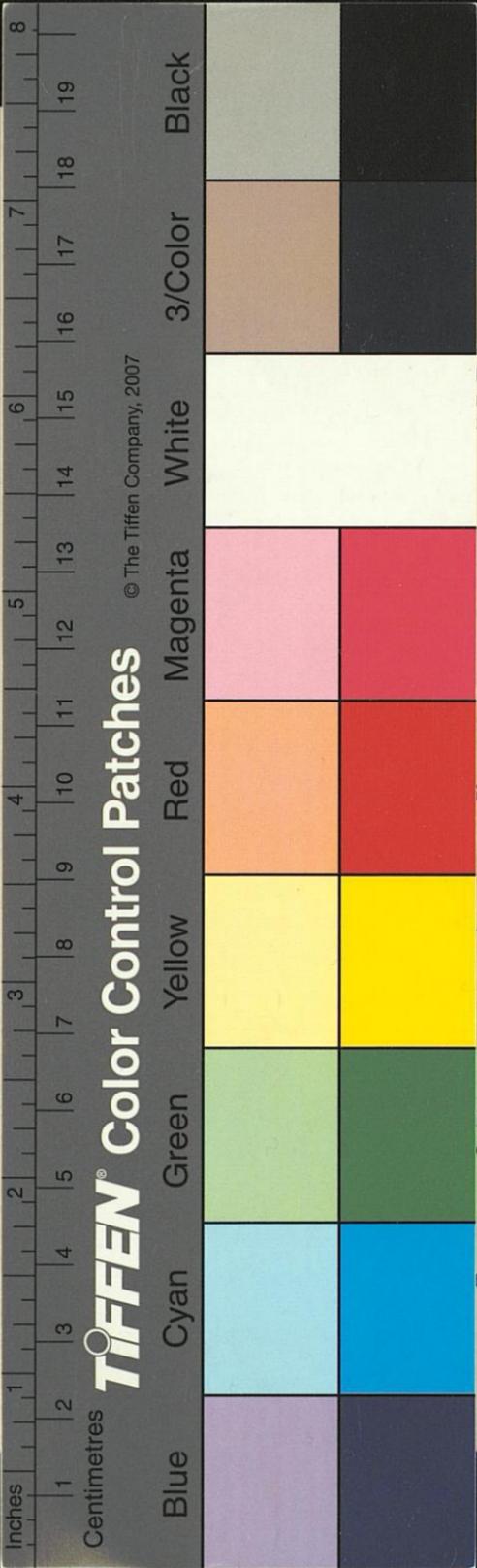
 radialsfaserig = sternsfaserig, strahlig.
 raffinieren = läutern, feinschmelzen, feinen.
 Raffinierfeuer = Feinfeuer.
 Raffinierofen = Feinofen.
 raffinierter Stahl = Gerbstahl.
 Raffinat } = Feingut, =metall.
 Raffinade }
 Rail = Schiene.
 Rapport = Bericht, Meldung.
 rapportieren = berichten, melden.
 Rapportjournal = Meldebuch.
 Realgar = Rauchrot.
 Receiver = Zwischenbehälter, Aufnehmer (Hütte 1890).
 Receiver-Compound-Maschine = Verbundmaschine mit Zwischenbehälter.
 Receß = Zuhußschuld.
 reducirieren = Sauerstoff entziehen, metallisch darstellen; frisiren; verkleinern, verjüngen; umrechnen.
 reduciertes Streichen = wahres Streichen.
 Reductionstabelle = Umrechnungstafel.
 Regeneration = Wiedergewinnung, Rückgewinnung.
 regenerieren = wiederherstellen (beim Stahle).

- Regenerator (bei Gasfeuerung) = Wärmespeicher.
 Regenerativfeuerung = Wärmespeicherfeuerung.
 Regenerativofen = (Wärmespeicher)ofen.
 Regie = (eigene) Verwaltung, Unternehmung.
 Registrande = Eingangsbuch.
 Reglement } = (Dienst)ordnung, (Dienst)vorschrift, Anweisung.
 Regulativ }
 regulinisch = rein, metallisch.
 Regulus = (Metall)könig, Korn.
 (Strecke) regulieren = zuführen, nachschießen, geradelegen.
 Reparatur = Umbau, Erneuerung, Instandsetzung, Ausbesserung.
 Repräsentant = Grubenvorstand, (Gewerkschafts-) Bevollmächtigter, Vertreter.
 Reservefeil = Ersatz-, Wechselfeil.
 Abbaureserve = Abbaunachhalt, vorgeordnetes Feld, vorgeordnete Gangfläche.
 Reservefonds = Rücklage.
 Reservekuppelung = Hilfskuppelung, Notkuppelung, Sicherheitskuppelung.
 Reservoir = Sammelbehälter.
 Reservoirwagen = Kesselwagen, Behälterwagen.
 resorbieren = aufsaugen, aufzehren.
 Retardatuz = losgeagter Kuz.
 Reverberierofen = Flammofen.
 Reversierwalzwerk = Kehrwalzwerk.
 Reversierhebel = Umsteuerhebel.
 der revidierende Steiger = der (be)fahrende, dienstthuende Steiger, Fahrsteiger, (Österreich) Nachfahrer.
 Rootsblower = Rootsgeläse, Kapjelgeläse.
 Rosette = (Anschluß)-stern.
 rotieren = umlaufen, sich drehen.
 Rotation = Umdrehung.
 rotierender Herd } = Drehherd.
 Rotierherd }
 Roundbuddle = Rundherd.

 Schablone = Lehre; Vorlage, Muster.
 Schema = Vordruck; Muster.
 Schwefelsäureanhydrid = wasserfreie Schwefelsäure.
 Scrubber = Schrubber.
 Sedimentärgebirge = Schichtgebirge, Fözgebirge, Bodensatzbildungen.
 Separatventilation = Sonderwetterlösung, Sonderbewetterung, Sonderwetterführung.

- Separationsanstalt = Rättereier (Oberschlesien).
 Separation = Aufbereitung, Trennung, Sondernung.
 separieren = aufbereiten, trennen, sondern.
 Siderit = Spateisenstein.
 Siderolith = Steinzeug, Steingut.
 Signal = Zielzeichen, Ziel (marksch.); Zeichen (bei der Förderung).
 Signaldraht = Schlagdraht, Schlagzeug.
 Simulant = Scheinfranker.
 Situationsplan = Lageplan, Tagegegend, Grundplan.
 Skala = (Sieb-)folge; Maßstab, Teilung.
 Skizze = Handriß, Zeichnung, Skizze.
 Solution = Lösung.
 solvieren = lösen.
 sortieren = nach der Gleichfälligkeit sondern, sortieren (in der nassen Aufbereitung); klauben, lesen (in der trockenen Aufbereitung).
 Spiralsbohrer = Schneckenbohrer.
 Spiralfeder = Schneckenfeder.
 Spiralsieb = Schnecken-sieb.
 Stalagmit = Tropf(stein)kegel.
 Stalaktit = Tropf(stein)zapfen.
 Station (marksch.) = Meßstatt, Meßstätte, Standort.
 Stativ = Gestell, Fuß.
 Statut = Satzung, Ordnung.
 Structur = Gefüge.
 Parallelstructur = Lagengefüge.
 faserig struiert = von faserigem Gefüge.
 sublimieren = überdampfen, übergasen, übertreiben, überjagen.
 Supplementsgeld = Werksbeiträge.
 Syphonröhre = Heberöhre; Hosenröhre (Arbeiterausdruck).
 System = Bauart; Gruppe; Anordnung.
 tachymetrisch = durch Schnellmessen.
 technischer Beamter = Betriebsbeamter.
 Deckurbogen = Deckbogen, Umschlag.
 Textur = Gefüge.
 Thomasieren = Thomasverfahren.
 Bohrlöcher torpedieren = Tiefsprengungen vornehmen; tief-sprengen.
 Torsion = Drehung.
 Totaleffect = Gesamtleistung.
 Touren = Spiele, Hübe, Umdrehungen, Umgänge.
 Rohrtour = Rohrstrang, -leitung, Röhrenfahrt.
 Train, Walzentrain = Walzenstraße, Walzenstrecke, Walzenzug.

- Transmission = Zwischengechirr, Kraftübertragung, Triebwerk.
 Transmissionsriemen = Treibriemen.
 Transmissionswelle = Triebwelle.
 Seiltransmission = Seiltrieb.
 Transport = Förderung, Beförderung, Fortschaffung.
 Transporteur = Strahlenzieher, Winkelscheibe.
 Transporterschraube = Förderschraube, Schnecke.
 transportieren = fördern, fortschaffen, überführen, (Hund)
 stoßen, (Karren) laufen.
 Traverse = Querhaupt, Querträger.
 Triangulation = Dreiecksmessung.
 Triowalzwert = Dreiwalzwert.
 Tubbing = Schachtzug.
 Turbine = Kreisrad.
 Tyre = Radreifen.
- Vacuum = luftverdünnter, luftleerer Raum, Luftleere, Leer-
 raum.
 Vacuumpfanne = Leerpfanne.
 Variation = Änderung.
 Ventilation = Lüftung, Wetterlösung, Wetterversorgung, Be-
 wetterung, Wetterführung.
 Ventilator = Lüftungsvorrichtung, (beim Bergbau:) Wet-
 terrad, Wettertrommel, Focher, (in der Hüttenkunde:)
 Flügelradgebläse.
 Handventilator = Handwetterrad.
 Schraubenventilator = Wetterschraube, Schraubengebläse.
 ventilieren = bewettern, lüften.
 vertikal = senkrecht, seiger.
 Vignoleschiene = Stuhlschiene, Flügelschiene, Kopfschiene.
 visieren = sehen, zielen, absehen.
 Wandroutentour = Wandrutenstrang.
 Wetterquantum = Wettermenge.
 Wettergardine = Wettervorhang.
- Zenith = Scheitelpunkt.
 Zinnfolie = Blattzinn.
 Zündrequisiten = Zündstoffe, Zündung, Zündmittel.
 Zwischenprodukt = Zwischengut, Mittelgut, Mischgut, Halb-
 gut, Zwischenerzeugnis.



Centimetres **TIFFEN** Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007

tragung, Triebwerk.

Schaffung.
 heiße.
 Schnecke.
 überführen, (Sund)

Luftleere, Leer-

erversorgung, Be-
 Bergbau:) Wet-
 der Glühtentunde:)

Schraubengebläse.

re, Kopfschiene.

indmittel.
 , Milchgut, Halb-

haufes.